

## Ljiljana Jušković

**From:** Filmski centar Crne Gore <info@fccg.me>  
**Sent:** Friday, May 26, 2023 11:59 AM  
**To:** Finansiranje  
**Subject:** obaveze u toku izborne kampanje  
**Attachments:** ugovor o prevođenju.pdf

CRNA GORA  
AGENCIJA ZA SPREMANJE I SUZBIJANJE KORUPCIJE  
PODGORICA

26-05-2023

Primljeno:	Broj	Prilog	Vrijednost
Org. jed.			
03-01-	584/		
	6868		

Poštovani,

U prilogu je ugovor o djelu.

Srdačan pozdrav,

**Marija Jauković**  
Office Manager

E: [info@fccg.me](mailto:info@fccg.me)

T: +382 20 675 238

A: Bulevar Džordža Vašingtona 98

Podgorica, Crna Gora

W: [www.fccg.me](http://www.fccg.me)





**FILMSKI CENTAR  
CRNE GORE**

FILM CENTRE  
OF MONTENEGRO

Broj. 01-619/23-979  
Podgorica, 24.05. 2023.god.

Na osnovu člana 669 Zakona o obligacionim odnosima («Sl.list CG» br.47/08 i 04/11») i ovlaštenja iz člana 20 Statuta JU Filmiski centar Crne Gore iz Podgorice, zaključuje se

### **UGOVOR O PREVODENJU**

između

Javne ustanove **Filmski centar Crne Gore** sa sjedištem u Podgorici, Bulevar Džordža Vašingtona 98, koju zastupa direktorica Aleksandra Božović ( u daljem tekstu: **Naručilac posla**) s jedne strane,

i

Violete Camaj, sudskog tumača i prevodioca, sa stanom u [REDACTED]  
[REDACTED] JMBG: [REDACTED] opština **PODGORICA**, žiro račun [REDACTED]  
[REDACTED] ( u daljem tekstu: **Izvršilac posla** ) sa druge strane.

#### **Član 1**

Predmet ovog ugovora je saradnja ugovornih strana u cilju realizacije projekta »**Dani albanskog filma**« koji će shodno Memorandumu o saradnji zaključenim sa **Filmskim centrom Albanije**, realizovati **Filmski centar Crne Gore**. U tom cilju, **Filmski centar Albanije** je dostavio za prikazivanje sljedeće filmove:

- Love
- My lake
- Dori
- Mbjellja e pemeve
- Carcafet
- Kadillak dhe Manaferra

#### **Član 2**

**Izvršilac posla** se obavezuje da za **Naručioca posla** izvrši zadatak koji se sastoji u sljedećem: **Prevod filmova navedenih u članu 1 ovog ugovora sa albanskog na crnogorski jezik.**

#### **Član 3**

**Izvršilac poslova** se obavezuje da zadatak iz člana 1 i 2 ovog ugovora izvrši na sljedeći način :

Love - za 15 sati  
My lake – za 15 sati  
Dori - za 3 sata

---



**FILMSKI CENTAR  
CRNE GORE**

FILM CENTRE  
OF MONTENEGRO

Mbjellja e pemeve - za 4 sata  
Carcafet - za 2 sata  
Kadiliak dhe Manaferra - za 2 sata

- kvalitetno, ispravno, savjesno i profesionalno i shodno upustvima najdalje do 01. 06. 2023. godine.

**Član 4**

Naručilac posla se obavezuje da izvršiocu posla isplati na ime zarade za izvršeni zadatak iz tačke 1 ovog ugovora neto iznos od 1435,00 €, slovima : (hiljada četiri stotine i trideset pet eura) za cio izvršeni rad.

Isplatu izvršiti sa pozicije 4149 - ostale usluge na žiro račun NLB Montenegrobank

**Član 5**

Eventualni spor u vezi s ovim ugovorom raspraviće nadležni sud u Podgorici.

**Član 6**

Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih se jedan nalazi kod izvršioca posla a 3 (tri) kod naručioca posla.

**IZVRŠILAC POSLA**

Violeta Camaj



**DIREKTOR**

Aleksandra Božović